

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 34 (1972)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Liste des types et modèles de motofaucheuses actuellement vendus sur le marché

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Liste des types et modèles de motofaucheuses actuellement vendus sur le marché

par M. Bisang, J. Fankhauser et E. Höhn

## 1. Généralités

Le fait qu'il y a actuellement environ 100 000 de ces matériels en service prouve que la motofaucheuse est toujours la machine la plus répandue dans notre pays. Elle a réussi à se maintenir au premier rang malgré l'augmentation croissante du nombre des barres de coupe prévues pour les tracteurs. Par ailleurs, la motofaucheuse est utilisée uniquement pour la récolte journalière de l'herbe dans beaucoup d'exploitations. A l'heure actuelle, on note une tendance générale à produire des machines de traction plus puissantes. Il faut remarquer à ce propos que la fabrication de tracteurs à deux roues (motofaucheuses de type lourd à usages multiples) est en régression, du fait que les utilisateurs donnent la préférence soit au tracteur à quatre roues, soit à la motofaucheuse proprement dite (type léger). Relevons d'autre part que l'industrie a beaucoup perfectionné cette dernière. En en faisant une machine qui possède maintenant des aptitudes particulières pour sa mise en œuvre sur les terrains déclives, elles a ainsi considérablement étendu son domaine d'utilisation dans les régions montagneuses et montueuses. On peut donc dire aujourd'hui que la limite d'emploi de la motofaucheuse sur les pentes n'est pas déterminée par la machine elle-même mais par celui qui la conduit.

Les barres de coupe ont été également perfectionnées au cours de ces dernières années. Il s'agit principalement des systèmes de guidage de la lame, dont l'entretien a été simplifié. D'un autre côté, la vitesse de fauchage théoriquement réalisable à l'heure actuelle avec la motofaucheuse de type léger dépasse les possibilités physiques de

l'homme. Par ailleurs, des progrès devraient être encore réalisés en vue d'arriver à un fauchage sans bourrages. En ce qui concerne les barres de coupe spéciales, elles ont été remarquablement améliorées. Il n'est toutefois pas encore possible de les recommander sans réserves en tant que matériels à utiliser en lieu et place de la barre de coupe classique à doigts.

Il est de fait que le nombre des fabricants de motofaucheuses a diminué durant ces dernières années. Quoi qu'il en soit, on trouve toujours une large gamme de types et modèles sur le marché. En conséquence, les agriculteurs n'ont aucune difficulté à choisir la machine qui convient le mieux pour les conditions particulières de leur exploitation. La liste des motofaucheuses actuellement offertes aux utilisateurs suisses que nous publions ci-dessous doit contribuer à leur faciliter ce choix. Les données indiquées ne représentent toutefois pas des résultats d'essais comparatifs.

## 2. Explications relatives à la liste des types et modèles de motofaucheuses

Colonne 3:

La puissance se rapporte à la vitesse de rotation mentionnée. Selon le réglage du régulateur, elle peut varier d'une motofaucheuse à l'autre pour le même moteur.

Colonne 5:

Les vitesses de déplacement indiquées sont basées sur les vitesses de rotation figurant dans la colonne 3.

(Suite à la page 244)

## Types et modèles de motofaucheuses en 1972

No	Fournisseur	Marque	Moteur	Transmission et châssis							Genre de barre de coupe
				Marque / Modèle	Embrayage	Vitesses de déplacement au régime nominal (km / h)	Essieu	Pneus	Roues supplémentaires	Freins	
		Modèle	Puissance Régime nominal Cylindrée ch (tr / mn cm³)	E=mono-disque M=multi-disque K=a cône F=centrifuge	En marche avant * = Vitesse de fauchage	En marche arrière	S=rigide S+E=rigide, avec déclabotage individuel des roues D=avec différentiel non blocable D+S=avec différentiel blocable	Voie (cm)	Largeur avec roues supplémentaires (cm)	I=à segments intérieurs G=de mécanisme B=à ruban S=à vis sans fin	Montage SV=système d'accouplement rapide
1	Aebi & Co. AG Burgdorf	Aebi	MAG 1026 SRL 6,3 / 3200 258	M	3,4*/6,8		S	3,50-8	G	G	F
2		Aebi	MAG 1026 SRL 6,3 / 3200 258	F	3,4			42	81		SV
3		Aebi	MAG 1026 SRL 6,3 / 3200 258	F	2,7*/4,5*/13,1		S+E	4,00-8	G	S	F
4		Aebi	MAG 1040 SRL 10,1 / 3200 391	E	2,0/3,4/9,8			28/42	83		SV
5		Aebi	MAG 1040 SRL 10,1 / 3200 391	E	2,0*/3,1*/9,6		S+E	4,00-8	G	S	F
6		Aebi	MAG 1040 SRL 10,1 / 3200 391	E	1,5/2,5/7,2			28/42	83		SV
7		Aebi	MAG 1040 SRL 10,1 / 3200 391	E	3,8*/5,6*/10,2		D+S	5-12	S	G	F
8	Aecherli AG Reiden	Aecherli	MAG 1040 SRL 9,8 / 3000 391	E	4,1			43/50	80		SV
9		Aecherli	MAG 1045 SRL 10,5 / 3200 450	E	3,3*/5,6*/10,1/15,0		D+S	5,00-12	S	I	F
10	Agria AG Aefligen	Agria	Fichtel u. Sachs Stamo 96 3,6 / 4700 93	K	3,2/2,3*/3,9*/5,0*		S	5,00-12	D, S	I	F
11		Agria	Agria 2300 R 7,0 / 4600 175 <sup>2)</sup>	M	9,7/16,4			50	90		SV
12		Agria	Agria 2300 RE 7,0 / 4600 175 <sup>2)</sup>	M	1,2/2,3/3,9/5,0		D+S	5,00-16	D, S	I	F
13		Agria	Agria 2400 7,0 / 4600 175 <sup>2)</sup>	M	9,7/16,4			52	95		SV

Barre de coupe				Dispositif andaineur	Poids et dimensions				Prix	Equipements spéciaux
Mode d'entraînement Z=commande centrale S=commande latérale	Largeur de fauchage (théorique) la plus courante (cm)	Course (mm)	Nombre de courses aller-retour par mètre d'avancement en 1ère vitesse de fauchage en 2ème / 3ème vitesse de fauchage	Système G=à fourche K=à chaîne ou à ruban	Poids total kgf	Poids de la barre de coupe (kgf)	Force nécessaire pour soulever la barre de coupe (kgf)	Hauteur de soulevement possible de la barre de coupe (cm)	en 1972 (printemps) (Fr.) sans dispositif andaineur	N=barre de coupe normale T=barre de coupe à regain S=barre de coupe spéciale ZL=Accessoire pour confection de gros andains à reprendre par autochargeuse SW=chariot-siège ST=roulettes porteuses Z=prise de force arrière H=équipement supplémentaire pour le fanage M=autre moteur marque/modèle
Système de protection contre les surcharges SM=de série aW=sur demande	Autres largeurs de fauchage	Vitesse moyenne de la lame au régime nominal (m / s)	14	Mode d'entraînement R=par les roues M=par la commande de la barre de coupe	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	16	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	18	19	20
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Z	145	78	13,4	—	156	30	20	40	3290.—	N, T, S / ST, H
aW	130/160	2,0	—	—	—	—	—	—	—	
Z	160	78	17,8	—	163	33	27	51	3685.—	N, T, S / ST, H
aW	130/145	2,1	10,5	—	—	—	—	—	—	
Z	160	78	24,7	—	163	33	27	51	3685.—	N, T, S / ST, H
aW	130/145	2,1	16,0	—	—	—	—	—	—	
Z	190	78	14,2	G	280	31	30	45	4603.—	N, T, S, ZL / ST, H
SM	160/145	2,4	9,7	M	306	45	40	45	5318.—	
Z	190	78	16,6	G	351	37	36	68	5618.—	N, T, S, ZL / ST, H
SM	160/145	2,4	9,8	M	390	37	36	68	6381.—	
Z	190	78	21,7	G	398	32	31	56	5200.—	N, T, S, ZL / ST, H
SM	160/145	2,2	12,8/10,1	M	424	45	46	56	5915.—	
Z	190	78	17,8	G	452	40	34	67	6568.—	N, T, S, ZL / ST, H
SM	160/145	2,2	10,7	M	478	52	44	67	7283.—	M (MAG 1045 SRL)
Z	190	79	16,4	G	372	31	28	51	5165.—	N, S, ZL / SW, ST, H, Z
SM	160/145/130	2,3	10,5	R	405	39	34	49	6168.—	
Z	190	78	15,5	G	398	39	34	63	6350.—	N, S, ZL / SW, ST, H, Z
SM	160/145/130	2,4	20,1	R	—	—	—	—	7353.—	
Z	115	78	20,7	—	106	13	12	51	2345.— <sup>1)</sup>	
—	—	2,3	—	—	—	—	—	—	—	
Z	140	78	14,5	—	154	19	15	31	3110.— <sup>1)</sup>	N, T, S / ST
—	125/155/185	2,1	—	—	—	—	—	—	—	
Z	185	78	14,5	G	—	—	—	—	—	
—	—	2,1	—	R	207	36	29	19	4640.— <sup>1)</sup>	
Z	155	76	19,9	G <sup>8)</sup>	152	23	20	41	4420.— <sup>1)</sup>	N, T, S / ST, H
aW	110/125/140/185	2,2	12,1	R	222	33	36	55	5190.— <sup>1)</sup> <sup>8)</sup>	

No	Fournisseur	Marque	Moteur	Transmission et châssis							Genre de barre de coupe
				Marque / Modèle	Embrayage	Vitesses de déplacement au régime nominal (km / h)	Essieu	Pneus	Roues supplémentaires	Freins	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
14	Agromont AG Hünenberg	Reform 110	MAG 1026 SRL 6,8 / 3600 258	M	3,3*/4,4*/8,4 3,2	D+S 42/54	4,00-8 71	D, S	I	F SV	
15		Reform R 158	MAG 1026 SRL 6,8 / 3600 258	K	3,2* 3,2	S 42	4,00-8 76	S	I	F SV	
16	Bucher-Guyer AG Niederweningen	Bucher M 100	MAG 1026 SRL 6,8 / 3600 258	K	3,3* 2,7	S 42	3,50-8 124	D, G	S I <sup>10)</sup>	S SV	
17		Bucher K 2	MAG 1026 SRL 6,8 / 3600 258	K	3,2*/13,5 2,9	S 42	4,00-8 96	S	I	F SV	
18		Bucher K 4	MAG 1026 SRL 6,8 / 3600 258	K	1,9/4,3*/8,1/17,9 1,7/3,6	S <sup>4)</sup> 42	4,00-8 96	S	I	F SV	
19		Bucher M 600 L	MAG 1040 SRL 10,3 / 3400 391	K	3,7*/5,8*/15,2 3,6	D+S 46/60	5-12 87	S	I	F SV	
20		Bucher M 700	MAG 1040 SRL 10,3 / 3400 391	E	3,2*/6,1*/10,2/14,6 4,2	D+S 53/68	6-12 115	S	I	F SV	
21		Sturm 554	MAG 1026 SRL 6,8 / 3600 258	F	3,1*/4,2*/9,0 2,3/3,1/6,6	S+E 27/33	3,50-8 74	D, G	S	F SV	
22	Rapid AG Dietikon	Burekönig	MAG 1040 SRL 10,1 / 3200 391	<sup>5)</sup>	2,1/3,7*/5,2*/6,5 4,5*/7,9/10,9/13,4 1,8/3,7/5,0/5,9 3,8/7,1/10,2/12,5	S+D 63	5,00-16 116	D, G	B	F SV	
23		Rapid 201	MAG 1026 SRL 6,3 / 3200 258	E	3,2* 2,5	S 43	4,00-8 87	D, S, G	G	F SV	
24		Rapid 303	MAG 1026 SRL 6,3 / 3200 258	E	3,0*/5,3*/12,5 3,6	D+S 45/55	4,00-8 95	D, S, G	G	F SV	
25		Rapid 304	MAG 1045 SRL 10,5 / 3200 450	E	1,0/2,1*/5,0* 1,5	D+S 45/55	4,00-8 75	S, G	G	F SV	
26		Rapid Rex	MAG 1026 SRL 6,3 / 3200 258	M	2,8*/5,2*/10,2 3,1	S 42	4,00-8 86	D, S, G	I	F SV	

Barre de coupe				Dispositif andaineur	Poids et dimensions				Prix	Equipements spéciaux
Mode d'entraînement Z=commande centrale S=commande latérale	Largeur de fauchage (théorique) la plus courante (cm)	Course (mm)	Nombre de courses aller-retour par mètre d'avancement en 1ère vitesse de fauchage en 2ème / 3ème vitesse de fauchage	Système G=à fourche K=à chaîne ou à ruban	Poids total kgf	Poids de la barre de coupe (kgf)	Force nécessaire pour soulever la barre de coupe (kgf)	Hauteur de soulevement possible de la barre de coupe (cm)	en 1972 (printemps) (Fr.)	N=barre de coupe normale T=barre de coupe à regain S=barre de coupe spéciale ZL=Accessoire pour confection de gros andains à reprendre par autochargeuse SW=chariot-siège ST=roulettes porteuses Z=prise de force arrière H=équipement supplémentaire pour le fanage M=autre moteur marque/modèle
Système de protection contre les surcharges SM=de série aW=sur demande	Autres largeurs de fauchage	Vitesse moyenne de la lame au régime nominal (m / s)		Mode d'entraînement R=par les roues M=par la commande de la barre de coupe	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	avec dispositif andaineur et (s'il existe) avec accessoire pour confection de gros andains (reprise par autochargeuse)	21
					15	16	17	18	19	20
Z	160	79	15,4	—	169	29	29	36	3650.— <sup>3)</sup>	S / ST, H
—	145/190	2,2	11,6	—	—	—	—	—	—	M: (Rotax / Stamo) 250
Z	160	80	17,5	—	163	19	19	45	2850.— <sup>3)</sup>	S / ST
—	130	2,5	—	—	—	—	—	—	—	M: (Rotax / Stamo) 250
Z	148	84	14,6	—	134	22	20	56	2575.—	
—	117	2,2	—	—	—	—	—	—	—	
Z	160	84	14,7	G	182	34	33	55	3550.—	N, T, S / SW, ST, H
SM	145/115	2,2	—	R	218	43	36	45	4155.—	
Z	160	84	11,0	G	222	35	30	52	3880.—	N, T, S / SW, ST, H
SM	145/115	2,2	—	R	258	44	35	47	4485.—	
Z	190	100	12,0	G (K)	320	38	32	43	4905.—	N, T, S, ZL / SW, ST, H
SM	160	2,5	7,7	R (M)	366 (334)	52 (56)	44 (40)	38 (34)	5687.— (6050.—)	
Z	190	100	16,2	G (K)	354	40	34	53	5810.—	N, T, S, ZL / SW, ST, H, Z
SM	160	2,9	8,6	R (M)	400 (368)	51 (55)	41 (37)	54 (50)	6592.— (6930.—)	M: (MAG/1045 SRL
Z	160	75	15,1	—	147	25	20	42	3420.—	S / H
—	120/140	1,9	11,1	—	—	—	—	—	—	
Z	190	78	15,5	G	352	43	40	57	4900.—	S, ZL / ST, H, Z <sup>10)</sup>
aW	160	2,5	11,0/12,7	R	413	46	39	53	5750.—	
Z	160	76	15,6	—	160	28	25	46	3145.— <sup>1)</sup>	N, S / ST
—	130	2,2	—	—	—	—	—	—	—	
Z	160	95	13,0	G	213	32	26	42	4180.—	N, S / SW, ST, H
SM	130	2,1	7,4	R	248	42	35	34	4800.—	
Z	160	95	18,4	—	236	28	22	32	5255.—	N, S / SW, ST, H
SM	190	2,1	7,8	—	—	—	—	—	—	
Z	160	95	14,1	G	214	35	31	42	3690.—	N, S / SW, ST
—	130	2,1	7,6	R	249	44	37	34	4310.—	

No	Fournisseur	Marque	Moteur	Transmission et châssis								Genre de barre de coupe
				Marque / Modèle	Embrayage E=mono-disque M=multi-disque K=à cône F=centrifuge	Vitesses de déplacement au régime nominal (km / h)	Essieu S=rigide S+E=rigide, avec déclabotage individuel des roues D=avec différentiel non blocable D+S=avec différentiel blocable	Pneus	Roues supplémentaires D=roues jumelées S=roues à crampons G=roues-cages	Freins I=à segments intérieurs G=de mécanisme B=à ruban S=à vis sans fin	Montage SV=système d'accouplement rapide	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
27	Rapid AG Dietikon	Rapid Rex-Combi	MAG 1026 SRL 6,3 / 3200 258	M	2,8*/5,2*/10,2 3,1	S	4,00-8 42	D, S, G	I	F	SV	
28		Rapid 505	MAG 1040 SRL 10,1 / 3200 391	E	3,4*/5,9*/15,8 3,4/5,9	D+S	5,00-12 50/70	S	G	F	SV	
29		Rapid 606	MAG 1045 SRL 10,5 / 3200 450	E	3,6*/5,7*/9,5/18,9 4,0	D+S	5,00-16 55/71	-	G	F	SV	
30		Rapid Special	MAG 1055 SRL 11,3 / 3000 553	M	3,0*/5,2*/8,3/16,2 2,4/4,1	D+S	6,50-16 56/72	S	G	F	SV	
31	Schibler & Co. Däniken SO	Rasant 71	MAG 1026 SRL 6,2 / 3000 258	F	3,5*/5,8* 2,8	S+E	6,00-12 102	S	B *)	D	SV	

Barre de coupe				Dispositif andaineur	Poids et dimensions				Prix	Equipements spéciaux
Mode d'entraînement Z=commande centrale S=commande latérale	Largeur de fauchage (théorique) la plus courante (cm)	Course (mm)	Nombre de courses aller-retour par mètre d'avancement en 1ère vitesse de fauchage en 2ème / 3ème vitesse de fauchage	Système G=à fourche K=à chaîne ou à ruban	Poids total kgf	Poids de la barre de coupe (kgf)	Force nécessaire pour soulever la barre de coupe (kgf)	Hauteur de soulevement possible de la barre de coupe (cm)	en 1972 (printemps) (Frs) sans dispositif andaineur	N=barre de coupe normale T=barre de coupe à regain S=barre de coupe spéciale ZL=Accessoire pour confection de gros andains à reprendre par autochargeuse SW=chariot-siège ST=roulettes portées Z=prise de force arrière H=équipement supplémentaire pour le fanage M=autre moteur marque/modèle
Système de protection contre les surcharges SM=de série aW=sur demande	Autres largeurs de fauchage	Vitesse moyenne de la lame au régime nominal (m / s)		Mode d'entraînement R=par les roues M=par la commande de la barre de coupe	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	sans dispositif andaineur avec dispositif andaineur	avec dispositif andaineur et (s'il existe) avec accessoire pour confection de gros andains (reprise par autochargeuse)	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Z	160	95	14,1	—	208	34	35	49	3810.—	N, S / SW, ST, H
—	130	2,1	7,6	—	—	—	—	—	—	
Z	190	101	11,7	G (K)	303	40	34	52	4830.—	N, S, ZL / SW, ST, H
SM	160	2,2	6,8	R (M)	352 (373)	42 (50)	36 (39)	43 (43)	5774.— *) (6020.—)	
Z	190	101	11,3	G (K)	368	28	27	56	6190.—	N, S, ZL / SW, ST, H, Z
SM	160	2,3	7,3	R (M)	403 (438)	42 (47)	35 (36)	48 (50)	7075.— (7445.—)	
Z	190	101	12,0	G (K)	374	31	21	51	7740.—	N, S, ZL / SW, ST, H, Z
SM	160	2,0	6,9	R (M)	409 (444)	43 (52)	33 (50)	48 (47)	8625.— (8925.—)	
S	160	46	13,6	K	220	35	30	55	4905.—	SW, ST, H, Z
SM	125	1,2	8,2	?)	?)	?)	?)	?)	6155.—	M: (MAG/1040SRL)

#### Colonne 7:

Les deux données numériques mentionnées permettent de savoir quelles largeurs de voie il est possible d'obtenir par le retournement des roues.

#### Colonne 8:

Seule la voie maximale possible a été indiquée ici. Alors que la voie est mesurée du plan médian d'un pneu à l'autre avec les roues à pneu, la distance existant entre les points d'appui extérieurs des roues est admise comme «voie» lorsqu'il s'agit de roues à crampons et de roues-cages.

#### Colonne 12:

Les largeurs de fauchage des barres de coupe mentionnées à la colonne 21 en tant qu'équipements spéciaux peuvent différer légèrement de celles indiquées ici.

#### Colonnes 16 à 19:

Les poids mentionnés à la seconde ligne comprennent le dispositif andaineur mais non pas l'accessoire destiné à la confection de gros andains devant être repris par une autochargeuse.

#### Colonne 20:

Le prix indiqué (il comprend l'installation d'éclairage) se rapporte à la barre de coupe du type le plus courant, c'est-à-dire à celle de la longueur la plus vendue.

#### Notes de bas de page

- 1) Sans installation d'éclairage
- 2) Indication (s) de la firme
- 3) Sans installation d'éclairage, sans dispositif de protection pour la barre de coupe
- 4) Avec une roue à moyeu libre sur demande
- 5) Embrayage par engrenage à friction
- 6) Freins de direction
- 7) Entraîné par la prise de force arrière, équipé de roulettes porteuses
- 8) Dispositif andaineur ne pouvant être obtenu que pour la barre de coupe de 185 cm
- 9) Contrepoids compris
- 10) Sur demande

Reproduction intégrale des articles autorisée avec la mention d'origine.

Des demandes éventuelles concernant les sujets traités ainsi que d'autres questions de technique agricole doivent être adressées non pas à la FAT ou à ses collaborateurs, mais aux conseillers cantonaux en machinisme agricole indiqués ci-dessous:

**FR** Lippuner André, 037/24 14 68, 1725 Grangeneuve – **TI** Olgati Germano, 092/24 16 38, 6593 Cadenazzo – **VD** Gobalet René, 021/71 14 55, 1110 Marcellin-sur-Morges – **VS** Luder Antoine/Widmer Franz, 027/2 15 40, 1950 Châteauneuf – **GE** AGCETA, 022/45 40 59, 1211 Châtelaine – **NE** Fahrni Jean, 038/21 11 81, 2000 Neuchâtel.

Les numéros du «Bulletin de la FAT» peuvent être obtenus par abonnement auprès de la FAT en tant que tirés à part numérotés portant le titre général de «Documentation de technique agricole» en langue française, et de «Blätter für Landtechnik», en langue allemande. Prix de l'abonnement: Fr. 20.– par an. Les versements doivent être effectués au compte de chèques postaux 30 - 520 de la Station Fédérale de Recherches d'Entreprise et de Génie Rural, 8355 Tänikon. Un nombre limité de numéros polycopiés, en langue italienne, sont également disponibles.